

Frauenbeschäftigung

Occupazione femminile

Zwar erlauben auch eine Reihe von Daten in den anderen Teilen des Berichts eine Analyse nach Geschlecht, hier aber sollen einige wichtige Zahlen, die über Quantität und Qualität der Erwerbstätigkeit der Frauen Aufschluss geben, genauer analysiert werden.

Aus der großen Aufmerksamkeit, mit der die Europäische Union den bisherigen und den zukünftigen Beitrag betrachtet, den die Frauen für die Entwicklung des Arbeitsmarktes leisten, wurde eine gemeinsame europäische Strategie vereinbart, welche die einzelnen Mitgliedstaaten verpflichtete, schrittweise genau definierte Ziele zu verfolgen. Unter diesen befindet sich auch die Höhe der Frauenbeteiligung am Arbeitsmarkt: innerhalb 2010 war eine weibliche Erwerbstätigenquote von 60% zu erreichen.

In den Jahren 2000 bis 2011 ist die weibliche Erwerbstätigenquote in Südtirol durchschnittlich um einen Prozentpunkt jährlich gestiegen und hat im Jahr 2008 erstmals die Schwelle von 60% deutlich überschritten. Im Jahr 2011 konnte dieser Wert noch auf 63% gesteigert werden.

Obwohl diese Quote hoch ist, im Verhältnis zum italienischen (46%) als auch zum europäischen Durchschnitt (EU27: 59%), ist die Beteiligung der Frauen auf dem Arbeitsmarkt dennoch geringer als in den benachbarten Regionen Tirol (69%) und Ostschweiz (75%), mit der Ausnahme der Provinz Trient (57%).

Auch der europaweite Regionalvergleich zeigt, dass die Frauenbeschäftigungsquote lediglich im europäischen Mittelfeld liegt, denn 42% aller europäischen NUTS-2-Regionen liegen vor Südtirol.

Sebbene anche negli altri capitoli di questo rapporto vengano presentati dati ed analisi per sesso, questa sezione intende occuparsi di alcuni aspetti specifici relativi alla quantità e qualità dell'occupazione femminile, sottoponendoli ad un'analisi più dettagliata.

Dalla grande attenzione che l'Unione Europea ha voluto porre sul fondamentale contributo che le donne danno e possono ulteriormente dare allo sviluppo del mercato del lavoro, è scaturito l'accordo per una strategia comune europea, che impegnava i singoli Paesi al graduale perseguimento di precisi obiettivi, tra i quali il raggiungimento entro il 2010 di un tasso di occupazione femminile del 60%.

Negli anni 2000 al 2011 il tasso di occupazione femminile in provincia di Bolzano è cresciuto mediamente di circa un punto percentuale l'anno, superando nel 2008 per la prima volta nettamente la soglia di 60%. Nel 2011 questo valore è salito al 63%.

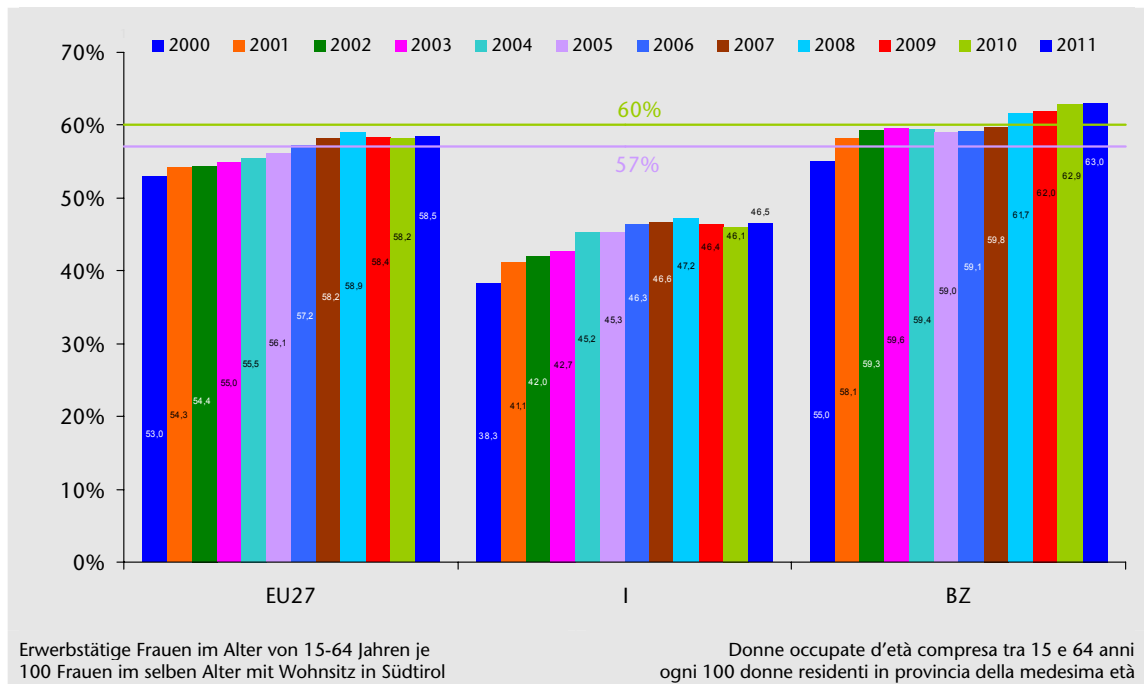
Seppur alto, sia rispetto alla media italiana (46%) che europea (UE27: 58%), il tasso di occupazione femminile in provincia resta comunque inferiore a quello calcolato in Tirolo (69%) e nella Svizzera orientale (75%), però ancora superiore rispetto al Trentino (57%).

Anche il confronto tra le regioni europee mostra che il tasso di occupazione femminile è solo poco più che soddisfacente, considerando che il 42% delle regioni europee NUTS-2 ha registrato valori più alti della provincia di Bolzano.

5 Occupazione femminile

Graf. 5.1

Fortschritt hinsichtlich der EU-Ziele für die Jahre 2005 und 2010
Progresso verso il raggiungimento degli obiettivi comunitari 2005 e 2010
 Frauenerwerbstätigenquote • Tasso di occupazione femminile

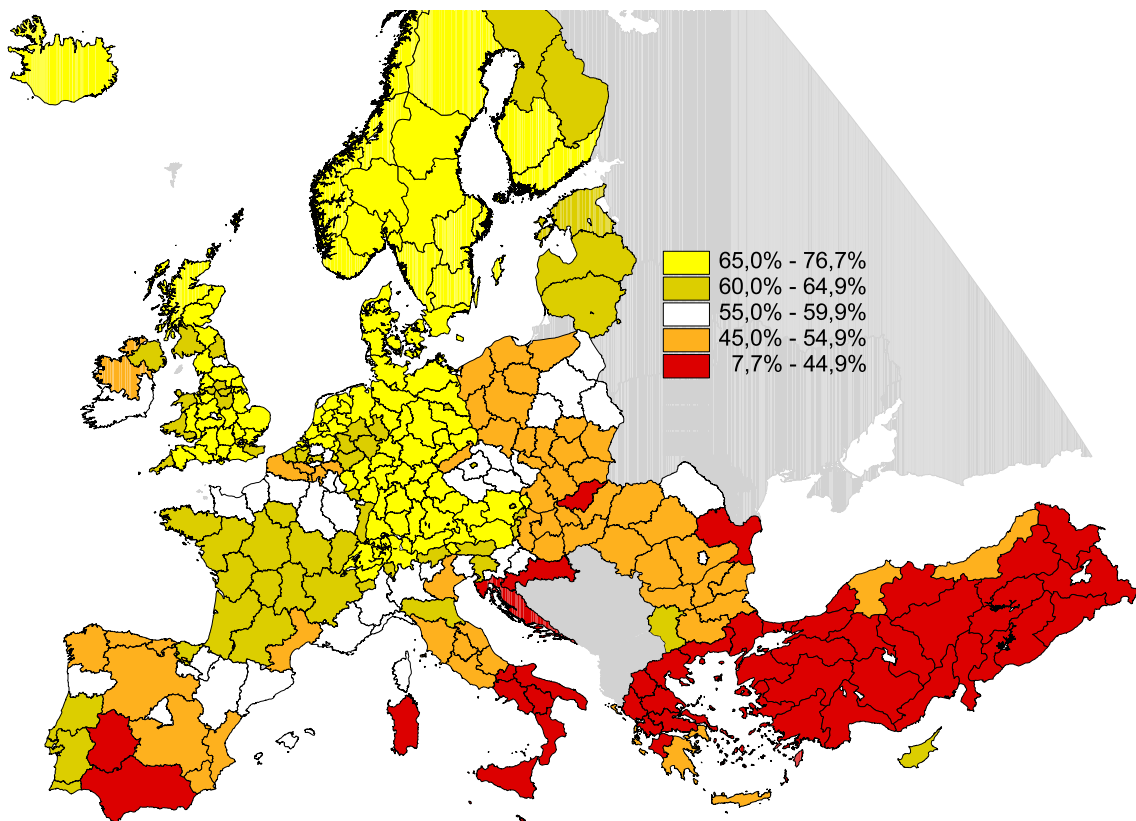


Quelle: Eurostat, ASTAT, ISTAT

Fonte: Eurostat, ASTAT, ISTAT

Graf. 5.2

Beschäftigungsquote der Frauen in Europa – 2011
Tasso di occupazione femminile – 2011



Quelle: Eurostat

Fonte: Eurostat

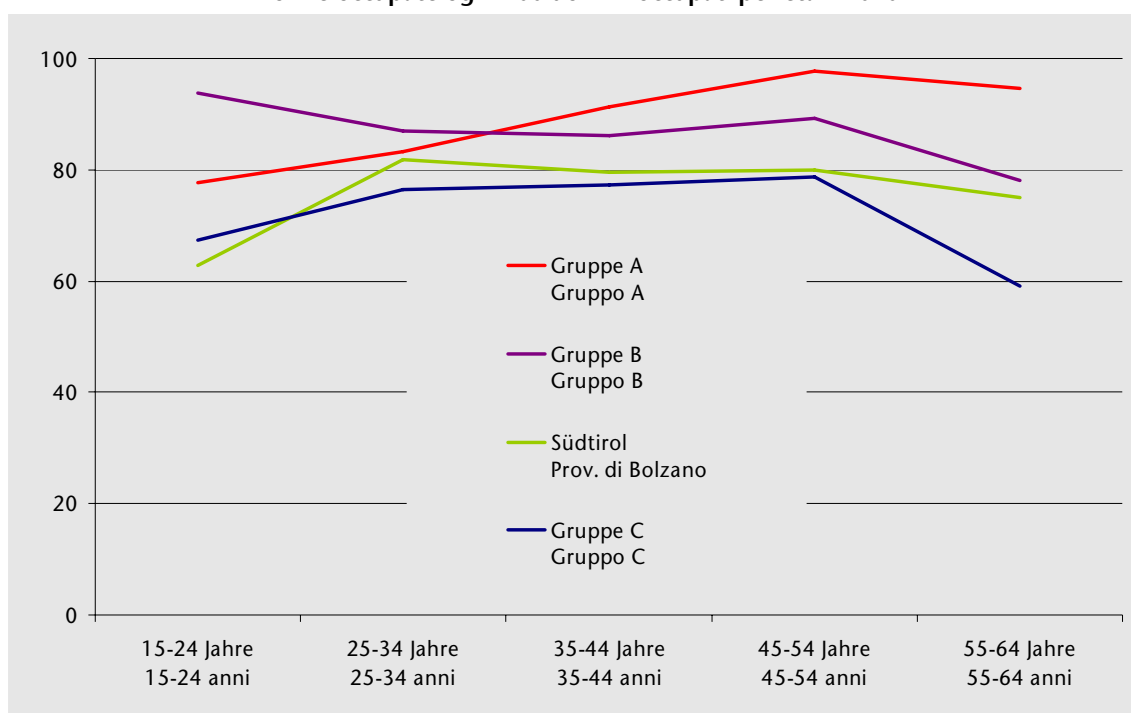
Betrachtet man europaweit die Präsenz der Frauen in der Arbeitswelt und die diesbezüglichen Unterschiede zwischen den Altersklassen so gehört Südtirol zu einer Gruppe von Regionen in denen die Zahl der beschäftigten Frauen zwischen 15 und 24 sowie zwischen 55 und 64 relativ niedrig ist (jeweils rund 70 auf 100 Männer). In den mittleren Altersklassen liegt Südtirol mit knapp 80 Frauen auf 100 Männer ziemlich in der Nähe der meisten europäischen Regionen.

Se si osserva nell'ambito europeo la presenza femminile nel mondo del lavoro soffermandosi sulle differenze tra le classi di età, la provincia di Bolzano appartiene ad un gruppo di regioni nelle quali il numero di donne occupate di età compresa tra i 15 e i 24 anni e tra i 55 e i 64, risulta relativamente basso (circa 70 ogni 100 uomini). Con riguardo alle classi di età intermedie, invece, la situazione è praticamente equivalente alla maggior parte delle regioni europee (quasi 80 donne ogni 100 uomini).

Graf. 5.3

Erwerbstätige Frauen je 100 erwerbstätige Männer nach Alter – 2010

Donne occupate ogni 100 uomini occupati per età – 2010



Quelle: Eurostat, Auswertung
Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Eurostat, elaborazione
Ufficio osservazione mercato del lavoro

Die Präsenz der Frauen auf dem lokalen Arbeitsmarkt lässt sich also vor allem mit der in Süd- und Osteuropa vergleichen („Gruppe C“) und liegt demnach im unteren Bereich. Deutlich besser liegen die Regionen der beiden anderen Gruppen, welche in den mittleren Altersklassen (25 bis 54 Jahre) 80 bis 100 Beschäftigte Frauen je 100 Männer zählen. Die „Gruppe A“, bestehend aus den meisten Regionen Frankreichs, Ostdeutschlands und Schwedens sowie den baltischen Ländern, Ungarn, Bulgarien und Teilen Rumäniens und Großbritanniens, weisen auch zwischen 55 und 64 Jahren einen relativ hohen Anteil auf. Die „Gruppe B“ hingegen weist den höchsten Wert in der jüngsten

La presenza femminile sul mercato del lavoro locale è, così, equiparabile soprattutto alla situazione rilevata nei Paesi dell'Europa meridionale e orientale („Gruppo C“), e si posiziona, quindi, ai livelli più bassi. Notevolmente migliori sono i valori registrati nelle regioni rientranti negli altri due gruppi di Paesi, dove nelle classi di età intermedie (dai 25 ai 54 anni) si contano da 80 a 100 donne occupate per ogni 100 uomini. Il „Gruppo A“ è composto dalla maggior parte delle regioni francesi, tedesco-orientali, svedesi, Paesi baltici, Ungheria orientale e da alcune regioni bulgare, rumene e britanniche, dove anche tra la popolazione compresa tra i 55 e i 64 anni il tasso di occupazione

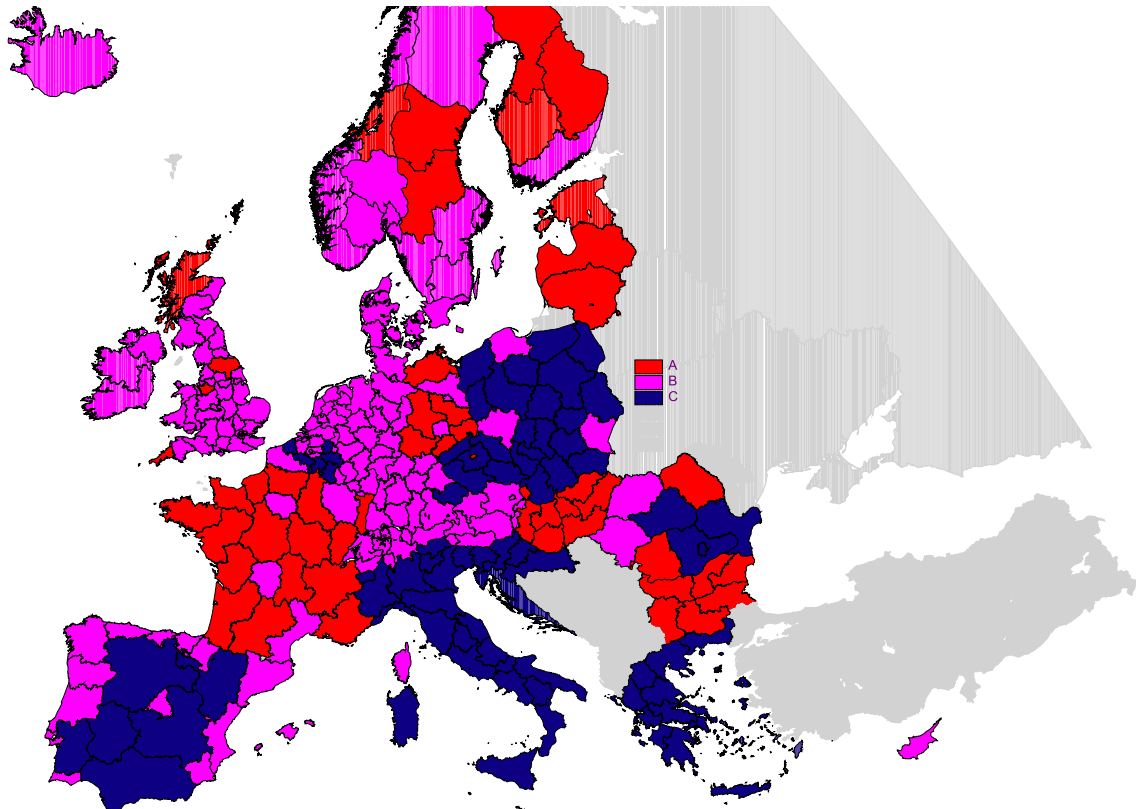
Altersklasse (15 bis 24 Jahre) auf und besteht aus einem Großteil der mitteleuropäischen Regionen (Deutschland, Österreich, Niederlande und Belgien) sowie Dänemark, Irland, den meisten Regionen Großbritanniens und einigen nordeuropäischen Regionen.

è relativamente alto. Il “Gruppo B”, composto per la maggior parte da regioni dell'Europa centrale (Germania, Austria, Paesi Bassi e Belgio), oltre che da regioni danesi, irlandesi, buona parte di quelle britanniche e da alcune altre del nordeuropee, registra, invece, i valori più alti tra i giovani (dai 15 ai 24 anni).

Graf. 5.4

Anteil der Frauen an den Beschäftigten nach Alter – 2010

Partecipazione femminile all'occupazione per età – 2010



Es wurden jene NUTS 2-Regionen zusammengefasst, die eine ähnliche Entwicklung nach Altersklassen beim Verhältnis „Zahl der beschäftigten Frauen je 100 Männer“ aufweisen

Quelle: Eurostat, Auswertung
Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Sono state raggruppate le regioni del secondo livello NUTS che presentano un andamento simile tra di loro in quanto all'età nel rapporto “donne occupate ogni 100 uomini”

Fonte: Eurostat, elaborazione
Ufficio osservazione mercato del lavoro

Da die Arbeitskräfteerhebung die Erwerbstätigen auch nach Stellung im Beruf getrennt ausweist, ist es möglich, eine Arbeitnehmer(-innen)quote zu berechnen. Im Jahr 2011 betrug dieser Wert 52,0% und weicht nicht besonders von der Arbeitnehmer(-innen)quote der Beobachtungsstelle für den Arbeitsmarkt (50,5%) – berechnet auf Basis der unselbständig Beschäftigten – ab.

Considerando che la rilevazione sulle forze di lavoro distingue tra occupati alle dipendenze ed autonomi, il tasso di occupazione dipendente si attesta nel 2011 su 52,0%, in linea con il medesimo indicatore calcolato dall'Osservatorio del mercato del lavoro sullo stock medio annuo di occupati dipendenti (50,5%).

Tab. 5.1

Arbeitnehmer(-innen)quote* nach Geschlecht – 2011				
Tasso di occupazione dipendente* per sesso – 2011				
	Frauen Donne	Männer Uomini	Insgesamt Totale	
Beobachtungsstelle für den Arbeitsmarkt (AMB) • Osservatorio mercato del lavoro (OML)				
Unselbständig Erwerbstätige	83 629	85 200	168 829	Occupati dipendenti
Arbeitnehmer(-innen)quote	50,5	50,3	50,4	Tasso di occupazione dipendente
Arbeitskräfteerhebung • Rilevazione continua delle forze di lavoro				
Unselbständig Erwerbstätige	85 300	93 800	179 100	Occupati dipendenti residenti
Arbeitnehmer(-innen)quote	52,0	56,2	54,1	Tasso di occupazione dipendente

* Ansässige unselbständige Erwerbstätige /
Wohnbevölkerung zwischen 15 und 64 Jahren

* occupati dipendenti residenti /
popolazione residente tra i 15 e 64 anni

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung, ASTAT

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro, ASTAT

Gebietsmäßig gesehen – Aspekt den man nur durch die Daten der Arbeitsmarktbeobachtung vertiefen kann, da die Arbeitskräfteerhebung nur auf Landesebene repräsentativ ist – gibt es in Südtirol sehr große Unterschiede. Der Anteil der Arbeitnehmerinnen, was auch die von der Beobachtungsstelle für den Arbeitsmarkt berechnete „Arbeitnehmerinnenquote“ bestätigt, hat im Jahr 2011 den Wert von 50,5 Beschäftigten je 100 ansässiger Frauen zwischen 15 und 64 erreicht.

Die Spannweite reicht dabei gebietsmäßig von 33-40% in einigen entlegenen Gemeinden bis zu 55-60% in einigen an Brixen und Bruneck angrenzenden Gemeinden.

Der niedrige Wert in einigen Gemeinden erklärt sich dabei zu einem beträchtlichen Teil durch eine hohe Selbständigenquote, welche in der Landwirtschaft, im Handwerk und im Gastgewerbe besonders groß ist. Damit wird verständlich, dass in einer Gemeinde in der die Männer im geringeren Maße unselbständig beschäftigt sind, auch der Anteil der unselbständig beschäftigten Frauen geringer ist. In einigen ländlichen Gemeinden gibt es eher keine passenden Arbeitsmöglichkeiten für Frauen, besonders wenn sie nicht in der Nähe grö-

Entrando nel dettaglio territoriale, aspetto che è possibile approfondire solo utilizzando quest'ultimo indicatore, dal momento che la rilevazione continua delle forze di lavoro è rappresentativa solo a livello provinciale, nella provincia di Bolzano si registrano grosse differenze. Il "tasso di occupazione dipendente femminile", calcolato dall'Osservatorio del mercato del lavoro, nel 2011 ha raggiunto il valore di 50,5 occupate ogni 100 donne residenti in età 15-64 anni.

Il campo di variazione a livello comunale passa dal 33-40% in alcuni comuni periferici fino al 55-60% in alcuni comuni confinanti con Bressanone e Brunico.

Il basso valore in alcuni comuni si spiega in gran parte con la forte presenza del lavoro autonomo, soprattutto nell'agricoltura, nell'artigianato e nel settore alberghiero. È quindi comprensibile che in un comune nel quale gli uomini sono in minor misura occupati in attività di tipo dipendente, anche per le donne il tasso di occupazione dipendente risulti inferiore. In alcuni comuni rurali, soprattutto se distanti dai centri maggiori, sono assenti opportunità lavorative adatte alle donne, cosicché il tasso di occupazione dipenden-

ßerer Zentren sind, sodass dort die Arbeitnehmerinnenquote besonders gering ist.

In einigen grenznahen Gemeinden hingegen ist die geringe Arbeitnehmerinnenquote nur „statistisch“ bedingt: All jene wohnhaften Arbeitnehmerinnen, welche über die Landesgrenzen arbeiten, werden über diese Quote nicht erfasst.

te risulta essere particolarmente basso.

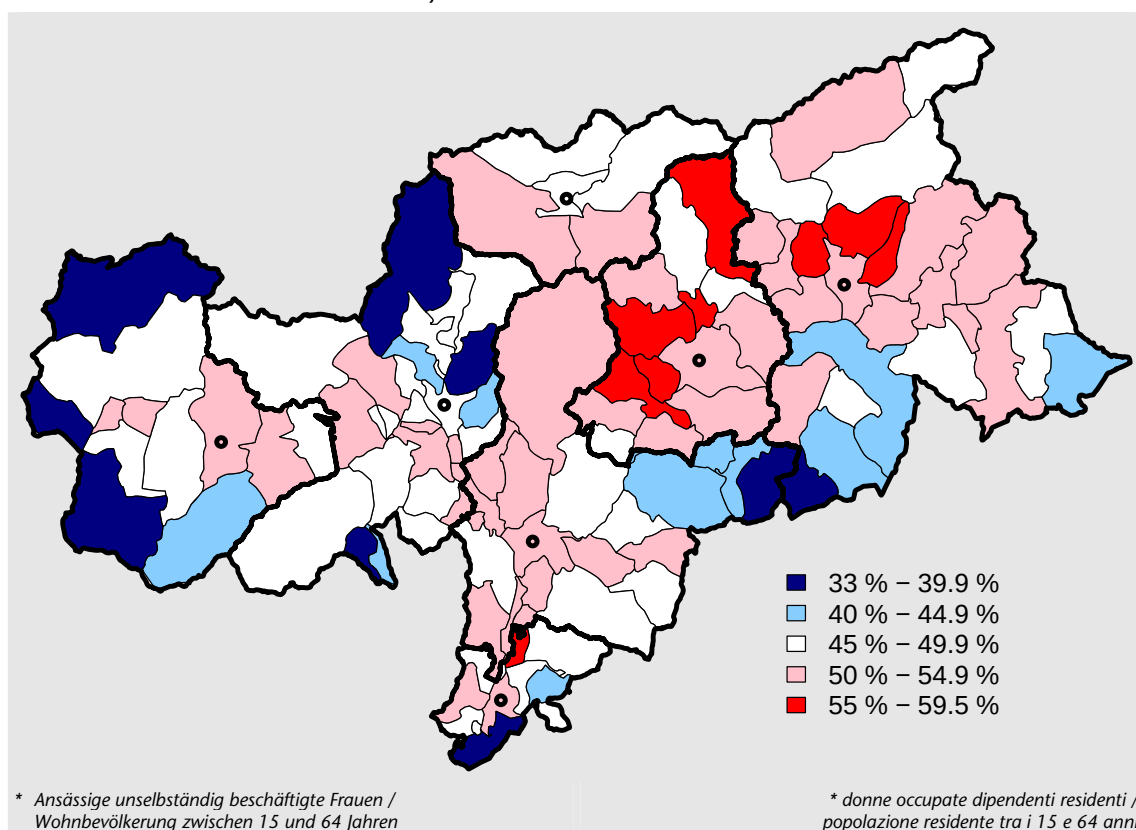
In alcuni comuni ai confini provinciali il basso tasso di occupazione dipendente è invece dovuto a motivi “statistici”, in quanto le donne residenti che lavorano in un comune più o meno limitrofo ma fuori provincia, non rientrano nel calcolo per il tasso di occupazione in questione.

Graf. 5.5

Arbeitnehmerinnenquote* nach Gemeinde – 2011

Tasso di occupazione dipendente femminile* per comune – 2011

Jahresdurchschnitt • Media annua



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Auf lokaler, wie auch auf gesamtstaatlicher Ebene, kann das zurzeit feststellbare Wachstum der Gesamtbeschäftigung auf die immer stärkere Präsenz der Frauen zurückgeführt werden. Grund dafür ist sicherlich die bereits hohe männliche Erwerbsquote, vor allem bei den jüngeren Altersklassen (15-29 Jahre). Die immer stärkere Einbindung der weiblichen Arbeitskräfte durch verstärkte Inanspruchnahme flexibler Arbeitszeit gehört zu den Hauptzielen der europäischen Union und ist auch in den nationalen italienischen Durchführungsprogrammen enthalten.

Sul territorio provinciale, come anche a livello nazionale, si può affermare che l'attuale crescita occupazionale complessiva sia per lo più sostenuta dalla sempre maggiore presenza femminile. Ciò è dovuto sicuramente anche al già alto tasso di attività maschile, soprattutto nelle classi di età più basse (15-29 anni). L'attivazione di forza lavoro femminile attraverso la possibilità di usufruire di un orario elastico è uno degli obiettivi principali della strategia europea e dei programmi nazionali.

Tab. 5.2

Frauenanteile an der Bevölkerung, im Bildungsbereich und im Erwerbsleben – 2011				
Popolazione, istruzione, lavoro: Presenza femminile – 2011				
	Frauen Donne	Männer Uomini	Frauenanteil Percentuale femminile	
Wohnbevölkerung nach Altersklasse • Popolazione residente per classe di età				
0-14 Jahre	40 500	43 100	48,4	0-14 anni
15-24 Jahre	27 200	28 400	48,9	15-24 anni
25-49 Jahre	92 500	94 800	49,4	25-49 anni
50-64 Jahre	44 300	43 700	50,3	50-64 anni
65 Jahre und mehr	50 200	38 200	56,8	65 anni e oltre
Insgesamt	254 700	248 200	50,6	Totale
Bildung • Istruzione				
Oberschüler 2010/11	11 163	9 174	54,9	Studenti scuole superiori 2010/11
Oberschulabschlüsse 2010/11	1 981	1 467	57,5	Diplomati 2010/11
An Universitäten Inskribierte 2009/10	6 860	5 152	57,1	Iscritti alle università 2009/10
Universitätsabschlüsse 2008/09	1 202	828	59,2	Lauree e diplomi universitari 2008/09
Erwerbsleben • Lavoro				
Erwerbspersonen	109 000	139 700	43,8	Forze di lavoro
Erwerbstätige	104 900	135 500	43,6	Occupati
Arbeitsuchende	4 100	4 200	49,6	Persone in cerca di occupazione
Eingetragene Arbeitslose	4 977	3 953	55,7	Disoccupati iscritti

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

Quelle: ASTAT, ISTAT, Arbeitsservice

A causa degli arrotondamenti, le somme possono leggermente differire

Fonte: ASTAT, ISTAT, Ufficio servizio lavoro

Je nach dem, in welchem Lebensabschnitt sich die Frauen befinden, zeigen sie unterschiedliche Verhaltensweisen und Erwartungen.

Die spezifische Erwerbsquote der Frauen in der Altersklasse 15-64 betrug 2011 66% im Gegensatz zu 82% bei den Männern. Die Betrachtung dieser Quote nach 10-jährigen Altersklassen zeigt dabei geschlechtsspezifische Besonderheiten auf.

In der Altersklasse unter 20 Jahren ist die Erwerbsbeteiligung der Männer um 16 Prozentpunkte höher als jene der Frauen, was vor allem an der höheren Schulbeschäftigungsquote der Frauen liegt.

In relazione al momento di vita che si trovano ad affrontare, le donne si caratterizzano per comportamenti ed aspettative diverse.

Se nel 2011, infatti, il tasso specifico di attività femminile nella classe di età tra i 15 e 64 anni raggiunge il 66%, rispetto all'82% dell'equivalente tasso maschile, il confronto per classi di età decennali rivela un andamento assolutamente particolare.

Sotto i 20 anni la partecipazione maschile al mondo del lavoro supera quella femminile di 16 punti percentuali, fatto riconducibile soprattutto ai più alti tassi di frequenza scolastica rilevati tra le ragazze.

Tab. 5.3

Erwerbspersonen nach Altersklasse und Geschlecht – 2011					
Popolazione attiva per classe di età e sesso – 2011					
	Erwerbspersonen Forze di lavoro		Spezifische Erwerbsquote Tasso specifico di attività		
	Frauen	Männer	Frauen	Männer	
	Donne	Uomini	Donne	Uomini	
15-19 Jahre	1 700	4 100	12,3	28,8	15-19 anni
20-24 Jahre	8 100	9 600	59,5	68,5	20-24 anni
25-29 Jahre	11 900	13 300	79,2	87,8	25-29 anni
30-39 Jahre	28 300	35 000	78,4	96,9	30-39 anni
40-49 Jahre	33 600	42 400	81,0	97,5	40-49 anni
50-64 Jahre	23 900	31 300	54,1	71,5	50-64 anni
65 Jahre und mehr	1 600	4 000	3,2	10,4	65 anni e oltre
15-64 Jahre	107 400	135 700	65,5	81,3	15-64 anni
Insgesamt	109 000	139 700	50,9	68,1	Totale

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

A causa degli arrotondamenti, le somme possono leggermente differire

Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT

Während viele jugendliche Männer eine Lehre antreten, die eine gute Gelegenheit bietet Schule und Arbeitswelt zu verbinden, ziehen die jungen Frauen eher die „normale“ Schullaufbahn vor. Dadurch verzögert sich ihr Eintritt in die Arbeitswelt. Teilweise nutzen sie jedoch andere Gelegenheiten, wie zum Beispiel die Sommerpraktika, um erste Erfahrungen auf dem Arbeitsmarkt zu sammeln.

Se, infatti, il ricorso all'apprendistato è molto diffuso fra i giovani lavoratori come opportunità formativa ponte tra scuola e lavoro, le ragazze sembrano preferire i percorsi scolastici "normali", rinviando l'entrata nel mondo del lavoro ad un momento successivo, approfittando ad esempio di opportunità di orientamento, quali i tirocini estivi.

Tab. 5.4

Eintritte in das Arbeitsleben – Jugendliche und Bildung – 2011				
Ingressi nel mondo del lavoro – Giovani e formazione – 2011				
Jugendliche unter 20 Jahren • Giovani di età inferiore ai 20 anni				
	Frauen Donne	Männer Uomini	Frauenanteil Percentuale femminile	
Neue Arbeitsverhältnisse	4 265	5 660	43,0	Rapporti di lavoro iniziati
davon Lehre	684	1 331	33,9	di cui apprendistato
Begonnene Betriebspraktika*	1.807	1.659	52,1	Tirocini iniziati *
Insgesamt	6 072	7 319	45,3	Totale

* Die Betriebspraktika werden fast ausschließlich während des Sommers von Schülern unter 18 Jahren durchgeführt

* I tirocini formativi e di orientamento vengono svolti quasi esclusivamente in estate, da parte di studenti con meno di 18 anni

Quelle: Arbeitsservice, Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio servizio lavoro, Ufficio osservazione mercato del lavoro

In der Altersklasse von 20 bis 29 Jahren verringert sich der Abstand auf 9 Prozentpunkte und steigt dann sprunghaft weiter an bis zu einer Differenz von 18 Prozentpunkten in der Altersklasse von 30 bis 39 Jahren. Dieses Männer-Frauen-Gefälle lässt sich zum einen durch die familiären Verpflichtungen, welche die Frauen tragen – insbesondere die Aufsicht der Kinder – erklären. Bei der nächsten Alterklasse steigt die Erwerbstätigenquote, wenn auch nur teilweise. Der markante Unterschied auch in den obersten Altersklassen, ist auch auf die „Babypensionen“ zurückzuführen, welche bis 1992 möglich waren.

Gesellschaftliche Veränderungen was Familienplanung und Rolle der Frau im Erwerbsleben betrifft, sowie das nachfolgen von Frauengenerationen, die nicht die „Babypensionen“ in Anspruch nehmen konnte, hat die Unterschiede in den letzten zwanzig Jahren konstant abgeschwächt: während z. B. 1993 noch 42 Prozentpunkte zwischen der Erwerbsbeteiligung der Männer in der Altersklasse 40-49 und jener der gleichaltrigen Frauen lagen, sind es seit 2007 nur noch 15-18 Prozentpunkte, Tendenz fallend.

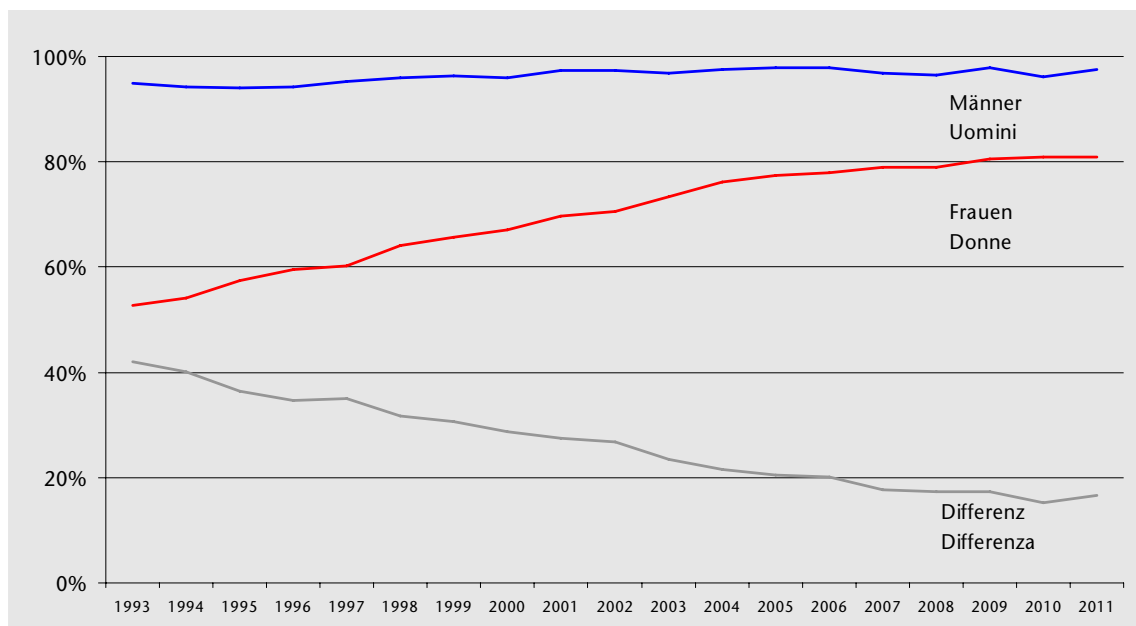
Nella classe di età tra i 20 e 29 anni la distanza tra i tassi di attività diminuisce fino a 9 punti percentuali, per poi aumentare ulteriormente fino a raggiungere una differenza di 18 punti percentuali nella classe di età 30-39 anni. Questo fatto è verosimilmente spiegabile con l'imminenza degli impegni familiari, che pesano sulle donne, soprattutto la cura dei figli. Successivamente il tasso di attività delle donne torna di nuovo salire, almeno parzialmente. La distanza rilevante tra i generi nelle classi di età più avanzate è in parte riconducibile agli effetti dei baby-pensionamenti aboliti solo nel 1992.

I cambiamenti nella società per quanto riguarda i progetti familiari e la partecipazione della donna al mercato del lavoro da un lato e il subentrare di generazioni che non hanno potuto beneficiare dei baby-pensionamenti fa sì che il differenziale tra donne e uomini si sia ridotto costantemente: nel 1993 la differenza tra il tasso di attività maschile e femminile nella classe di età 40-49 anni era ancora di 42 punti percentuali, dal 2007 tale divario era attorno ai 15-18 punti, con una tendenza a calare.

Graf. 5.6

Erwerbsquote der 40- bis 49-jährigen – 1993-2011

Tasso di attività 40-49 anni – 1993-2011



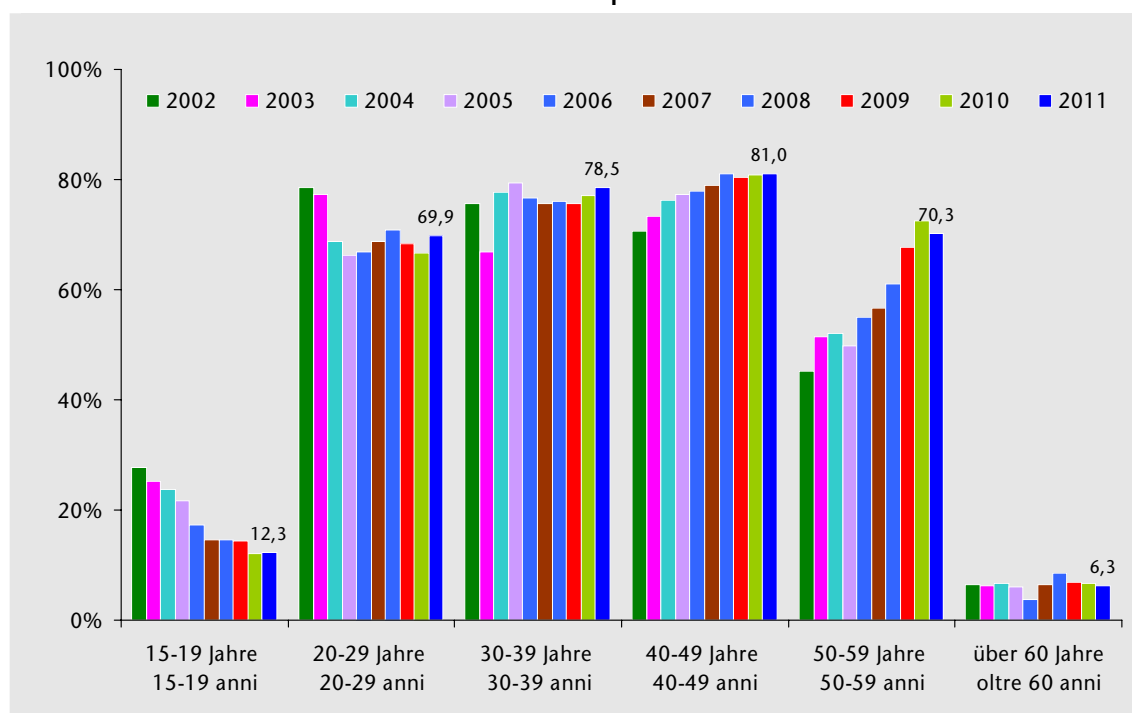
Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT

Graf. 5.7

Frauenerwerbsquoten nach Altersklasse – 2002-2011

Tassi di attività femminili per età – 2002-2011



Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT

Zu den Faktoren, welche die Erwerbsbeteiligung von Frauen mit Familie beeinflussen, zählen auch die betrieblichen und öffentlichen Förderungen der letzten Jahre, wie Kinderbetreuungsmöglichkeiten und Teilzeitbeschäftigung, die es ermöglicht haben, dass Frauen nach einer Unterbrechung aus familiären Gründen wieder ins Erwerbsleben einsteigen bzw. die Pausen verkürzen.

Offensichtlich gibt es jedoch weiterhin eine Reihe von Hürden und Schwierigkeiten, wenn man bedenkt, dass jährlich im Schnitt 600-700 junge Mütter innerhalb des ersten Lebensjahres ihres Kindes ihren Arbeitsplatz kündigen, da sie Schwierigkeiten haben, ihre Arbeitszeit an die Bedürfnisse der Familie anzupassen. Daraus lässt sich schließen, dass die bisherigen Maßnahmen – die Entwicklung der Teilzeit und generell die Möglichkeiten der flexiblen Arbeitszeiten und das derzeitige Angebot an Kinder- und Altenbetreuung – noch nicht vollkommen ausreichend sind, um dem steigenden Wunsch der Vereinbarkeit von Beruf und Familie für Männer und Frauen gerecht zu werden.

Tra i fattori che influiscono sulla partecipazione al mondo del lavoro da parte delle donne con famiglia, figurano anche gli incentivi aziendali e pubblici quali i servizi di assistenza ai bambini e il part time, nei quali si è investito molto negli ultimi anni e che hanno reso possibile alle donne il rientro nella vita lavorativa dopo un'interruzione per motivi familiari e la riduzione di tale interruzione.

Nonostante ciò esistono ancora degli ostacoli e delle difficoltà, se si pensa che ogni anno in media 600-700 giovani madri si dimettono dal proprio lavoro entro il primo anno di vita del bambino per l'impossibilità di ridurre il proprio orario di lavoro e poter così recuperare del tempo per la cura della famiglia. Da ciò si deduce che gli interventi sinora attivati – lo sviluppo del part time ed in generale le possibilità di lavoro ad orario flessibile e l'attuale offerta di servizi di assistenza all'infanzia e cura delle persone anziane – non sembrano ancora del tutto sufficienti per rispondere adeguatamente al crescente bisogno di conciliare lavoro e famiglia per uomini e donne.

Jedenfalls sind es aber gerade die Frauen, welche die Vorteile der Teilzeitbeschäftigung am besten nutzen. Die Gründe hierfür sind vorwiegend familiärer und persönlicher Natur.

Zwischen 2003 und 2009 ist ein wichtiger Zuwachs von Frauen beobachtet worden, die Teilzeit beschäftigt sind, weil sie keine Vollbeschäftigung gefunden haben. Zur Zeit betrifft dies 6% der beschäftigten Frauen.

Die Teilzeitquote beträgt bei den Frauen 39%, bei den Männern lediglich 6%. Daraus ergibt sich, dass 83% der Teilzeitbeschäftigten Frauen sind.

Comunque sono proprio le lavoratrici a sfruttare al meglio i vantaggi di un'occupazione a tempo parziale, ricercandone l'opportunità soprattutto per motivi familiari e personali.

Tra il 2003 e il 2009 si è osservato però l'importante incremento di donne che svolge un lavoro part-time in quanto non ha trovato un'occupazione a tempo pieno. Attualmente ciò vale per il 6% delle donne occupate.

Il 39% delle donne occupate risulta titolare di un contratto a tempo parziale, mentre tra gli uomini questa percentuale raggiunge appena il 6%. Da ciò consegue che l'83% degli occupati a tempo parziale è costituito da donne.

Tab. 5.5

Teilzeiterwerbstätige nach Begründung und Geschlecht – 2007-2011								
Occupati a tempo parziale per motivazione e sesso – 2007-2011								
	2007	2008	2009	2010	2011			
					Frauen Donne	Männer Uomini	Insgesamt Totale	
Familiäre Gründe	27 900	26 400	25 900	26 500	24 800	700	25 500	Motivi familiari
Vollzeitbeschäftigung nicht gefunden	5 100	6 700	9 000	9 200	6 700	2 200	8 800	Occupazione a tempo pieno non trovata
Anderes/keine Angabe	10 000	10 700	9 800	13 400	9 400	5 500	14 800	Altro/non rilevato
Insgesamt	42 900	43 800	44 700	49 000	40 800	8 400	49 100	Totale
Je 100 Erwerbstätige • Ogni 100 occupati								
Frauen	37,7	37,2	37,3	39,9	38,9		38,9	Donne
Männer	5,0	4,8	5,0	5,5		6,2	6,2	Uomini

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

A causa degli arrotondamenti, le somme possono leggermente differire

Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT

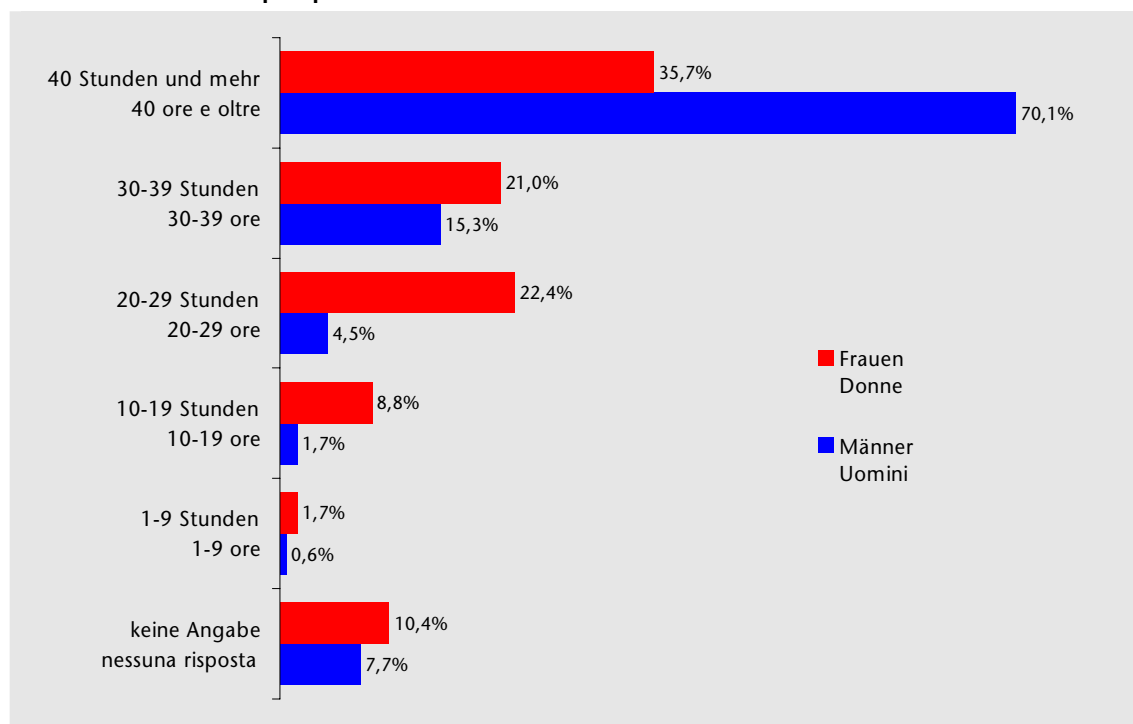
Der Vergleich der tatsächlichen Wochenarbeitszeit laut Arbeitskräfteerhebung zeigt, dass bei den Frauen ein großer Teil (33%) weniger als 30 Wochenstunden gearbeitet hat, 21% der Frauen gaben an 30 bis 39 Stunden gearbeitet zu haben, 36% über 39 Stunden (bei den Männern 70%).

Confrontando l'orario di lavoro effettivo secondo l'indagine forze lavoro, emerge che un'alta percentuale (33%) di donne lavora meno di 30 ore a settimana, il 21% delle lavoratrici ha affermato di aver lavorare dalle 30 alle 39 ore a settimana, mentre solo il 36%, al contrario del 70% degli uomini, oltre 39 ore.

Graf. 5.8

Erwerbstätige nach Geschlecht und tatsächlicher wöchentlicher Arbeitszeit – 2011

Occupati per sesso ed effettivo orario di lavoro settimanale – 2011



Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT

5 Frauenbeschäftigung

Die öffentliche Verwaltung zeichnet sich durch eine überdurchschnittliche Präsenz an teilzeitbeschäftigten Frauen aus: 2009 arbeiteten 10 000 der 20 000 angestellten Frauen in Teilzeit, das waren 48% (auf alle Sektoren bemessen waren es durchschnittlich 39%).

La pubblica amministrazione si caratterizza per una presenza superiore alla media di occupate ad orario ridotto: nel 2009 su 20 mila donne 10 mila erano infatti titolari di un contratto a tempo parziale, ovvero il 48% (in rapporto a tutti i settori sono il 39%).

Tab. 5.6

Teilzeiterwerbstätige nach Geschlecht und Sektor – 2009					
Occupati part time per sesso e settore – 2009					
	Frauen Donne		Männer Uomini		
	N	Je 100 Erwerbstätige Ogni 100 occupate	N	Je 100 Erwerbstätige Ogni 100 occupati	
Arbeitskräfteerhebung (a) • Indagine sulle forze di lavoro (a)					
Landwirtschaft	200	37, 7	-	-	Agricoltura
Prod. Gewerbe	2 600	35, 2	1 000	2, 8	Industria
Dienstleistungen	29 000	39, 3	2 900	5, 4	Servizi
Insgesamt	31 800	38, 9	3 900	4, 3	Totale
Öffentliche Bedienstete der Lokalverwaltung (b) • 31.12. • Pubblici dipendenti delle amministrazioni locali (b)					
Land	3 931	47,9	419	10,2	Provincia
Verwaltung	2 889	53,6	303	8,7	Amministrazione
Kindergärten und Berufsschulen	1 042	36,9	116	19,3	Asili e scuole professionali
Gemeinden	1 381	53,9	65	3,5	Comuni
Bezirksgemeinschaften	680	53,9	64	15,8	Comunità comprensoriali
Sanitätsbetrieb	2 950	46,9	72	3,1	Azienda sanitaria locale
Sonstige lokale Körperschaften	1 258	46,6	48	10,5	Altri enti locali
Insgesamt	10 200	48,5	668	7,3	Totale
Lehrpersonen an den staatlichen Schulen (c) • 31.12. • Insegnanti nelle scuole statali (c)					
Grundschule	849	24,0	50	14,4	Elementari
Mittelschule	510	29,5	129	20,7	Medie
Oberschule	502	33,4	192	19,8	Superiori
Insgesamt	1 861	27,5	371	19,1	Totale

(a) Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

(a) A causa degli arrotondamenti, le somme possono leggermente differire

(b) ohne Ersatzpersonal. In der Landesverwaltung wurden 1 159 Erstkräfte gezählt, davon 1 036 Frauen, 626 in den Kindergärten. 39% aller Ersatzkräfte in der Landesverwaltung waren Teilzeit.

(b) escluse le supplenze. Presso l'amministrazione provinciale si contavano 1 159 supplenze, di cui 1 036 donne, 626 nelle scuole materne. Il 39% di tutte le supplenze nell'amministrazione provinciale erano a tempo parziale.

(c) Unbefristet und befristet beschäftigte Lehrpersonen auf freier bzw. für ein Jahr verfügbarer Stelle

(c) Insegnanti a tempo indeterminato e determinato su posti vacanti oppure su posti disponibili per un anno

Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT

Die unselbständig beschäftigten Frauen arbeiten vorwiegend im tertiären Bereich oder als Angestellte in anderen Sektoren. Der Anteil der unselbständig beschäftigten Frauen liegt im öffentlichen Sektor (68%), im Gastgewerbe (58%) und im Handel (48%) über dem Durchschnitt (48%). Im produzierenden Gewerbe ist der Frauenanteil mit 16% bekanntlich gering.

Le donne dipendenti lavorano prevalentemente nel terziario oppure come impiegate in altri settori. La partecipazione femminile nell'ambito del lavoro dipendente è sopra la media (47%) nel settore pubblico (58%), in quello alberghiero e della ristorazione (58%) e nel commercio (48%) mentre nell'industria è notoriamente bassa, pari solo al 16%.

Tab. 5.7

Unselbständig beschäftigte Frauen nach Sektor und Qualifikation – 2011

Donne occupate dipendenti per settore e qualifica – 2011

Laufende Arbeitsperioden, Jahresdurchschnitt • Periodi lavorativi correnti, media annua

	Lehrlinge Apprendisti	Arbeiter Operai	Angestellte Impiegati	Leitende Angestellte* Dirigenti*	Andere / nicht erfasst Altri / non rilevato	Insgesamt Totale	
Unselbständig beschäftigte Frauen • Donne occupate dipendenti							
Landwirtschaft	19	1 965	181	45	1	2 211	Agricoltura
Prod. Gewerbe	141	2 977	4 254	24	33	7 429	Industria
Handel	337	6 580	6 258	29	18	13 222	Commercio
Gastgewerbe	214	10 839	1 334	8	22	12 417	Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	36	4 553	32 430	105	86	37 210	Settore pubblico
Sonstige Dienstleistungen	389	8 480	9 809	44	306	19 028	Altri servizi
Insgesamt	1 136	35 394	54 266	255	466	91 517	Totale
Frauenanteile • Percentuali femminili							
Landwirtschaft	46,3	27,5	47,9	31,3	33,3	28,7	Agricoltura
Prod. Gewerbe	6,5	9,3	36,4	8,5	13,9	16,0	Industria
Handel	42,8	47,4	49,0	18,1	21,7	47,8	Commercio
Gastgewerbe	42,7	57,4	74,1	44,4	73,3	58,5	Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	94,7	66,7	68,7	31,5	72,9	68,2	Settore pubblico
Sonstige Dienstleistungen	71,1	51,6	53,2	14,8	41,7	52,2	Altri servizi
Insgesamt	27,9	37,2	58,8	20,6	38,7	47,2	Totale

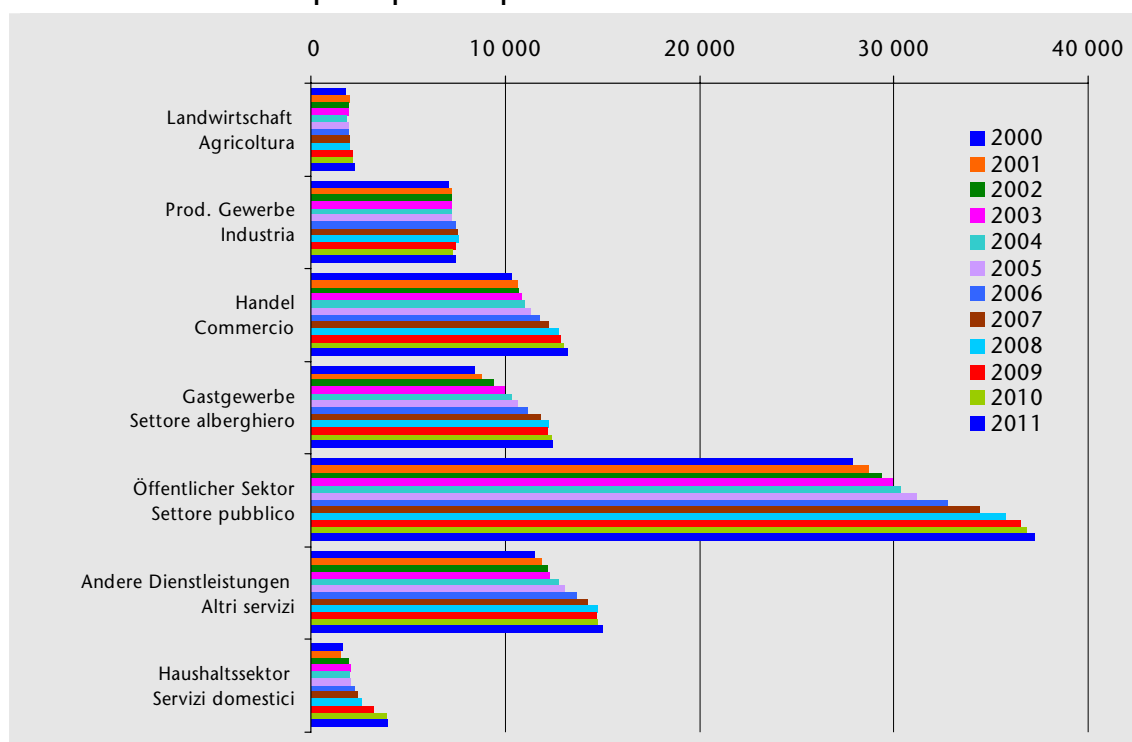
* zum Zeitpunkt der Einstellung

* al momento dell'assunzione

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Graf. 5.9

Unselbständig beschäftigte Frauen nach Wirtschaftssektor – 2000-2011**Occupate dipendenti per settore economico – 2000-2011**

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

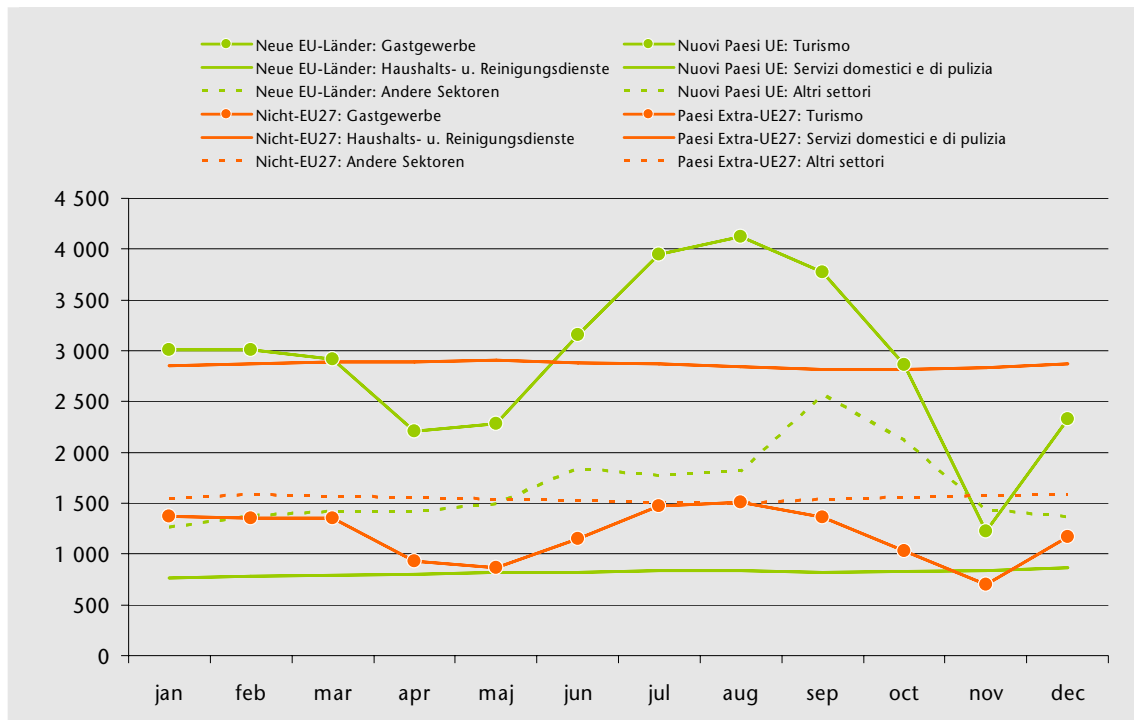
Im Gastgewerbe, das durch eine starke Saisonalität geprägt ist, wird die überwiegende Präsenz von Frauen im erheblichen Maße (33%) durch Ausländerinnen bestimmt, wobei der größte Teil davon aus den neuen EU-Ländern kommt und insbesondere während der Sommersaison und weniger während der Wintersaison arbeitet. Zudem sind Frauen aus den neuen EU-Ländern während der Erntezeit in der Landwirtschaft tätig. Hingegen finden jene aus den Nicht-EU27-Ländern hauptsächlich in privaten Haushalten und bei Reinigungsdiensten Arbeit, im Gastgewerbe decken sie in nahezu demselben Anteil die Sommer- wie die Wintersaison ab.

Nel settore alberghiero e della ristorazione, caratterizzato da una forte stagionalità, la preponderante presenza femminile si compone in misura notevole (33%) di donne immigrate, per la maggior parte provenienti dai nuovi paesi membri dell'Unione Europea e occupate prevalentemente durante la stagione estiva rispetto a quella invernale. Inoltre le donne neocomunitarie sono presenti in agricoltura durante il periodo della raccolta. Invece le lavoratrici dipendenti originarie dei Paesi extra-UE27 trovano un'occupazione per lo più nei settori dei servizi domestici e di pulizia, mentre nel settore turistico coprono nella stessa misura sia la stagione estiva che quella invernale.

Graf. 5.10

Unselbständig beschäftigte Ausländerinnen nach Sektor – 2011

Donne straniere occupate dipendenti per settore – 2011



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Was die Frauenbeschäftigung nach Stellung im Beruf betrifft, so sind die Frauen nur bei den Angestellten mit 58% überdurchschnittlich vertreten. Bei Unternehmern, Freiberuflern und selbständigen Arbeitern ist der Frauenanteil in den vergangenen Jahren zwar gestiegen, beträgt aber weiterhin nur 24% (1997: 19%). Hervorzuheben ist zudem, dass vorwiegend Frauen einen befristeten Vertrag abschließen. Auf diese Vertragsart greift man vorwiegend im Gastgewerbe zurück, einem Sektor, der starken saisonalen Schwankungen unterliegt, aber auch im öffentlichen Sektor, und zwar im Zusammenhang mit den Vertretungen.

L'occupazione femminile predomina soprattutto tra le professioni impiegate (58%). Tra gli autonomi – imprenditori, liberi professionisti, occupati in proprio – la percentuale di donne è soltanto pari al 24%, ma in continua crescita: nel 1997 era soltanto il 19%. Da evidenziare anche che i contratti di lavoro a tempo determinato vengono stipulati più frequentemente dalle donne. A questo tipo di contratto si ricorre prevalentemente nel settore alberghiero, caratterizzato da forti fluttuazioni stagionali, ma anche nel settore pubblico per via delle supplenze.

5 Frauenbeschäftigung

Tab. 5.8

Erwerbstätige nach Art der Beschäftigung und Geschlecht – 2011				
Occupati per tipo di occupazione e sesso – 2011				
	Frauen Donne	Männer Uomini	Frauenanteil Percentuale femminile	
Stellung im Beruf • Posizione nella professione				
Unselbständige	85 300	93 800	47,6	Dipendenti
Angestellte	64 100	46 200	58,1	Impiegati
Arbeiter*	20 700	45 300	31,4	Operai*
Lehrlinge	400	2 300	14,8	Apprendisti
Selbständige	19 600	41 700	32,0	Autonomi
Unternehmer, Freiberufler, Selbständige Arbeiter	11 100	36 000	23,6	Imprenditori, liberi profes- sionisti, lavoratori in proprio
Mitarbeitende Familienmitglieder	7 000	4 400	61,4	Coadiuvanti
Fortwährende gelegentl. Mitarbeit	1 600	1 300	55,2	Lavoro occasionale
Vollzeit/Teilzeit • Tempo pieno/Tempo parziale				
Vollzeit	64 100	127 200	33,5	Tempo pieno
Teilzeit	40 800	8 400	82,9	Tempo parziale
Dauer • Durata				
Unbefristet	70 500	82 400	46,1	A tempo indeterminato
Befristet	14 800	11 400	56,5	A tempo determinato
Keine Angabe	19 600	41 700	32,0	Non indicato
Insgesamt	104 900	135 500	43,6	Totale

* inklusive Heimarbeiter

* inclusi lavoratori a domicilio

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

A causa degli arrotondamenti, le somme possono leggermente differire

Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT

Die Frauenbeschäftigung weist zwischen den einzelnen Bezirken keine besonders deutlichen Unterschiede auf. Interessant ist jedoch, die Unterschiede in den Verhaltensweisen und Gewohnheiten zwischen den Stadtzentren und Landgemeinden zu beobachten.

Die Frauenbeteiligung ist landesweit durchschnittlich hoch. Frauen arbeiten in den Städten und in den wichtigsten Verwaltungszentren vor allem im öffentlichen Sektor, während sie in den ländlichen Gemeinden auch oft im Gastgewerbe und in der Landwirtschaft tätig sind.

L'occupazione femminile non mostra differenze particolarmente marcate tra le circoscrizioni. Interessante diventa, però, osservare i diversi comportamenti e abitudini tra i centri urbani e le comunità di valle.

La partecipazione femminile appare mediamente alta su tutto il territorio provinciale, concentrandosi soprattutto nel settore pubblico nelle città e nei centri amministrativi più importanti; distribuendosi nel settore alberghiero ed agricolo nei comuni delle valli.

5 Occupazione femminile

Tab. 5.9

Unselbständig beschäftigte Frauen nach Wohnort – 2011						
Donne occupate dipendenti per luogo di residenza – 2011						
	Bozen	Meran, Brixen	Bruneck, Sterzing, Schlanders, Neumarkt	Andere Gemeinden	Insgesamt	
	Bolzano	Merano, Bressanone	Brunico, Vipiteno, Silandro, Egna	Altri comuni	Totale	
Ansässige Frauen 15-64 Jahre	33 432	19 346	10 962	101 540	165 280	Donne residenti 15-64 anni
Unselbständig Beschäftigte	18 942	10 183	6 123	56 016	91 264	Occupate dipendenti
Je 100 Einwohner • Ogni 100 residenti						
Landwirtschaft	0,6	0,8	1,0	1,7	1,3	Agricoltura
Prod. Gewerbe	3,2	3,2	4,8	5,1	4,5	Industria
Handel	7,6	7,9	10,1	7,9	8,0	Commercio
Gastgewerbe	2,7	5,3	5,5	9,7	7,5	Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	24,5	23,7	24,0	21,3	22,4	Settore pubblico
Sonstige Dienstleistungen	18,0	11,6	10,4	9,4	11,5	Altri servizi
Insgesamt	56,7	52,6	55,9	55,2	55,2	Totale

Quelle: ASTAT, Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: ASTAT, Ufficio osservazione mercato del lavoro

Trotz der Wirtschaftskrise, die besonders Männer betroffen hat, haben auch im Jahr 2011 die Frauen eine höhere Arbeitslosenquote zu verzeichnen als die Männer (3,8% bzw. 3,0%).

Nonostante la crisi economica abbia colpito soprattutto i maschi, si conferma anche per il 2011 un tasso di disoccupazione femminile superiore rispetto a quello maschile (3,8% rispetto 3,0%).

5 Frauenbeschäftigung

Tab. 5.10

Arbeitsuchende nach Geschlecht und Alter – Durchschnitt 2004-2011					
Persone in cerca di occupazione per sesso ed età – media 2004-2011					
	Frauen Donne		Männer Uomini		
	N	Arbeitslosenquote Tasso di disoccupazione	N	Arbeitslosenquote Tasso di disoccupazione	
15-24 Jahre	800	7,8	900	6,4	15-24 anni
25-39 Jahre	1 900	3,6	1 300	2,1	25-39 anni
40-54 Jahre	700	1,9	600	1,2	40-54 anni
55-64 Jahre	100	1,6	300	1,3	55-64 anni
Insgesamt	3 500	3,4	3 000	2,2	Totale

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

Quelle: ASTAT

A causa degli arrotondamenti, le somme possono leggermente differire

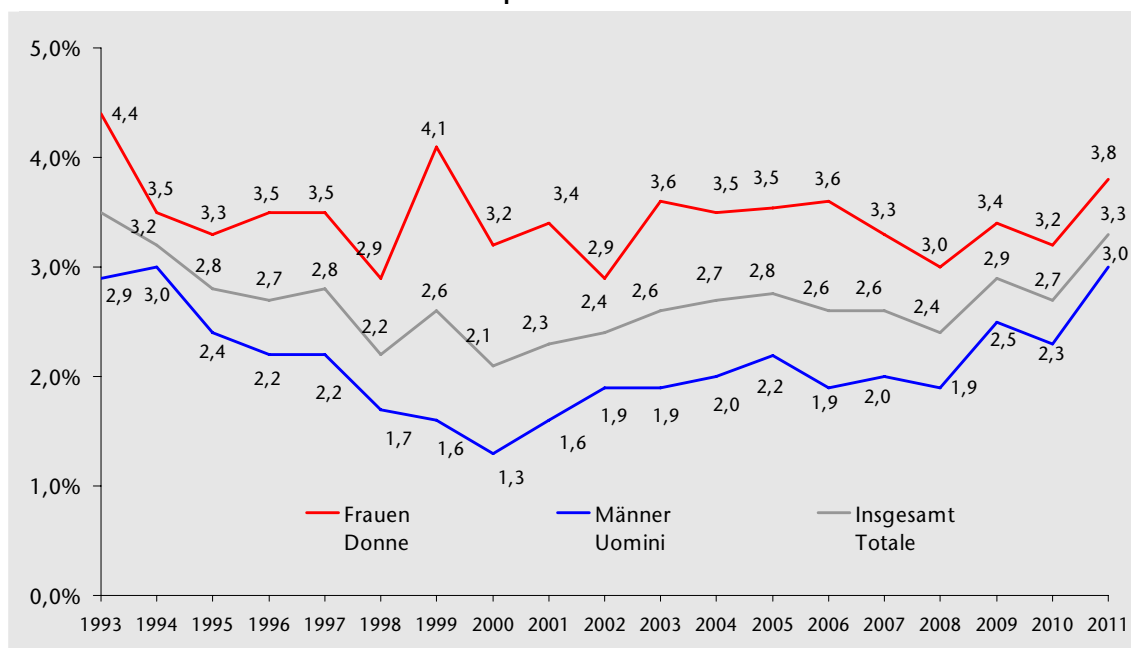
Fonte: ASTAT

Von den Frauen, die beim Arbeitsservice gemeldet sind und eine Beschäftigung suchen, hat etwa ein Fünftel seit über einem Jahr keine Arbeit gefunden.

Tra le donne iscritte negli elenchi del Servizio lavoro circa un quinto non trova un lavoro da oltre un anno.

Graf. 5.11

Amtliche Arbeitslosenquote – 1993-2011
Tasso di disoccupazione ufficiale – 1993-2011



Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT